

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

14 SEPTEMBER 1993

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**

voor het begrotingsjaar 1994

BELEIDSNOTA

van het Ministerie van Landsverdediging (16)
voor het begrotingsjaar 1994 (**)

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Het Belgische veiligheids- en defensiebeleid zal op politiek, diplomatiek, economisch en militair gebied gevoerd worden volgens de vijf volgende assen :

- de uitbouw van de Europese Unie;
- de versteviging van de Atlantische banden;
- het streven naar een brede internationale samenwerking in het bijzonder met de landen van Centraal en Oost-Europa;
- het bestendig steun verlenen aan de inspanningen geleverd door verschillende internationale fora met betrekking tot de ontwapening en wapenbeheersing;
- het voeren van een beleid dat bijdraagt tot een verhoogde efficiëntie van diverse internationale instellingen, die betrokken zijn bij de collectieve veiligheid zoals de UNO, de NAVO, de WEU en de CVSE, rekening houdend met hun respectievelijke rol en bevoegdheden.

In het kader van de Europese Gemeenschap zal België elk initiatief aanmoedigen dat de Europese eenheid in al zijn aspecten zal versterken, en dus ook in de domeinen van de veiligheid en van de defensie.

Zie :

- 1164 - 92 / 93 :

— N^o 1 en 2 : Beleidsnota's.

(*) Tweedee zitting van de 48^e zittingsperiode.

(**) Overeenkomstig artikel 79, n^o 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de minister van Landsverdediging de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

14 SEPTEMBRE 1993

**PROJET DE BUDGET GENERAL
DES DEPENSES**

pour l'année budgétaire 1994

**NOTE DE POLITIQUE GENERALE
du Ministère de la Défense nationale (16)
pour l'année budgétaire 1994 (**)**

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La politique de sécurité et de défense de la Belgique sera menée sur les plans politique, diplomatique, économique et militaire selon les cinq axes suivants :

- l'approfondissement de l'union européenne;
- le renforcement du lien transatlantique;
- la recherche d'une large coopération internationale, en particulier avec les pays d'Europe centrale et de l'Est;
- le soutien permanent aux efforts déployés dans les différents forums internationaux pour assurer la maîtrise et la réduction des armements;

— la conduite d'une politique visant à accroître l'efficacité des différentes institutions qui contribuent à la sécurité collective telles que l'ONU, l'OTAN, l'UEO et la CSCE tout en tenant compte de leurs vocations et responsabilités respectives.

Dans le cadre de la Communauté Européenne, la Belgique encouragera toute action permettant de renforcer dans tous ses aspects l'unité européenne, donc aussi dans le domaine de la sécurité et de la défense.

Voir :

- 1164 - 92 / 93 :

— N^o 1 et 2 : Notes de politique générale.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

(**) Conformément à l'article 79, n^o 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le ministre de la Défense nationale a transmis la note de politique générale de son département.

In dit perspectief draagt ons land op actieve wijze bij tot het scheppen van de voorwaarden die de WEU moeten toelaten haar rol, zoals bepaald door de akkoorden van Maastricht, te vervullen. Dit geschiedt niet alleen op politiek vlak, maar ook op het vlak van de militaire samenwerking. Het is ook onze bedoeling om een actieve rol te spelen in de ontwikkeling van de WEU als militaire arm van de Europese Gemeenschap en als dusdanig de Europese pijler van de Noord-Atlantische Alliantie te versterken.

De nieuwe veiligheidsdimensie stelt ons engagement in de NAVO niet in vraag. De NAVO blijft immers voor ons een onvervangbaar instrument voor de stabiliteit in Europa en verzekert de onontbeerlijke transatlantische verbondenheid.

In het licht van de verdere evolutie van de internationale omgeving, vooral in Centraal en Oost-Europa, ter verbetering van de collectieve veiligheid en om haar budgettaire doelstellingen te realiseren, zal de regering verder het herstructureringsplan van de Belgische Krijgsmacht uitvoeren op grond van de drie basisprincipes, vastgelegd in de Ministerraad van 3 juli 1992, te weten dat :

- de begroting van Landsverdediging beneden de nominale maximumgrens van 98 miljard frank zal blijven tot eind 1997; deze grens wordt evenwel verhoogd met de opbrengst uit de verkoop van activa en de ontvangsten ten gevolge van prestaties voor derden;

- de militaire dienstplicht wordt opgeheven vanaf de lichte 1994;

- ons land zal zijn internationale verplichtingen blijven nakomen.

In het kader gesteld door deze drie basisprincipes zullen onze strijdkrachten in staat zijn volgende opdrachten uit te voeren :

- in de eerste en voornaamste plaats, solidair deelnemen aan de collectieve veiligheid van Europa in NAVO-verband;

- bijdragen tot de beheersing van crisissen en vrijwaring van de vrede, alsmede tot herstel van vrede in geval van agressie;

- bijdragen tot de veiligheid op het nationaal grondgebied;

- beschikbaar zijn voor hulp aan de Natie (rampenbestrijding, milieuzorg, burgerbescherming);

- beschikbaar zijn voor humanitaire opdrachten.

Inzake de structuren, de personeelspolitiek, het investerings- en infrastructuurprogramma houdt de regering zich aan de beslissingen, genomen in de Ministerraad van 29 januari 1993.

De getalsterkte van de Belgische Strijdkrachten zal tegen eind 1997 herleid worden tot 45.000 man (40.000 beroepsmilitairen en 5.000 burgers) en 2.500 militairen in opleiding. Door de overgang naar een beroepsleger zal het personeelsluik een groter percentage van het defensiebudget opslorpen dan een leger met diensplichtigen. Dit is niet alleen te wijten

Dans cette perspective, la Belgique contribue de façon active à créer les conditions qui rendent l'UEO capable de remplir les missions définies par le sommet de Maastricht non seulement sur le plan politique mais aussi dans le domaine de la coopération militaire. Elle a également l'intention de jouer un rôle actif pour le développement de l'UEO en tant que bras armé de la Communauté Européenne et en tant que tel comme moyen de renforcer le pilier européen de l'Alliance Atlantique-Nord.

La nouvelle dimension de la sécurité ne remet pas en question notre engagement dans l'Alliance. L'OTAN reste un instrument irremplaçable pour la stabilité en Europe et pour l'indispensable solidarité transatlantique.

Dans le cadre de l'évolution du contexte international, notamment en Europe centrale et de l'Est, et afin d'améliorer la sécurité collective et de réaliser ses objectifs budgétaires, le gouvernement exécutera le plan de restructuration des Forces armées selon les trois principes de base arrêtés lors du Conseil des Ministres du 3 juillet 1992, à savoir :

- le budget de la Défense nationale restera jusqu'à fin 1997 en dessous de la limite nominale maximale de 98 milliards de francs, augmentée du produit de la vente des actifs et des recettes résultant des prestations pour tiers;

- la suppression du service militaire à partir de la levée 1994;

- le respect de nos engagements internationaux.

Dans le cadre de ces trois principes de base, nos Forces armées seront à même d'exécuter les missions suivantes :

- en premier lieu, participer solidairement à la sécurité collective de l'Europe dans le cadre de l'OTAN;

- contribuer à la gestion des crises ainsi qu'au maintien et au rétablissement de la paix en cas d'agression;

- contribuer à la sécurité du territoire national;

- rester disponible pour l'aide à la nation (catastrophes, environnement, protection civile);

- être disponible pour des opérations humanitaires.

En ce qui concerne les structures, la politique du personnel ainsi que les programmes d'investissement et d'infrastructure, le gouvernement s'en tient aux décisions prises lors du Conseil des Ministres du 29 janvier 1993.

Les Forces armées belges seront réduites, pour la fin 1997, à un effectif de 45.000 hommes (40.000 militaires de carrière et 5.000 civils) et 2.500 militaires en formation. Suite au passage à une armée de métier, le pourcentage du volet personnel sera plus élevé que dans le cas d'une armée de milice. Ceci n'est pas seulement dû à l'armée de métier, mais est

aan een beroepsleger, maar is tevens noodzakelijk om een gezonde nieuwe personeelsstructuur op te bouwen en tegelijkertijd continuïteit te verzekeren in de militaire paraatheid van onze Krijgsmacht.

De globale financiële middelen ter beschikking gesteld van Landsverdediging houden rekening met het hiervoor uiteengezette defensiebeleid, maar ook met de begrotingsobjectieven die ons land moeten toelaten toe te treden tot de Europese Monetaire Unie in 1996 en met het in 1992 opgestelde convergentieplan.

Voor het jaar 1994 belopen deze middelen 97 945,8 miljoen frank, exclusief de ontvangsten uit prestaties voor derden en de aanvullende middelen voortvloeiend uit de verkoop van activa (materieel en uitrusting alsmede onroerende goederen).

Deze ontvangsten uit prestaties voor derden en aanvullende middelen waarover het departement mag beschikken boven de enveloppe van 97 945,8 miljoen frank belopen respectievelijk 1 182,8 en 1 400 miljoen frank.

De verdeling van de globale financiële middelen (budgettaire en variabele kredieten en aanvullende middelen) wordt voorgesteld in de onderstaande tabel :

(bedragen in miljoenen frank)

aussi nécessaire pour créer une nouvelle structure de personnel saine et assurer à la fois la continuité dans l'opérationnalité de nos Forces armées.

Les moyens financiers globaux mis à la disposition de la Défense nationale tiennent compte de la politique générale de défense exposée, mais également des objectifs budgétaires qui doivent permettre à notre pays d'accéder à l'union monétaire européenne en 1996 et du plan de convergence établi en 1992.

Pour l'année 1994, ces moyens s'élèvent à 97 945,8 millions de francs, non compris les recettes provenant des prestations pour tiers et les moyens complémentaires provenant de la vente d'actifs (matériel et équipement ainsi que biens immeubles).

Le montant de ces recettes provenant des prestations pour tiers et de ces moyens complémentaires, dont le département peut disposer au-delà de son enveloppe de 97 945,8 millions de francs est respectivement égal à 1 182,8 et 1 400 millions de francs.

La répartition du montant global des moyens financiers (crédits budgétaires, crédits variables et moyens complémentaires) est repris au tableau ci-dessous :

(montants en millions de francs)

Aard van de uitgaven — <i>Nature des dépenses</i>	Begroting '93 — <i>Budget '93</i>		Begroting '94 — <i>Budget '94</i>	
	Bedragen — <i>Montants</i>	%	Bedragen — <i>Montants</i>	%
1. Personeel (Budgettaire kredieten) — <i>Personnel (Crédits budgétaires)</i>	55 510,5	57,78	59 514,8	60,77
2. Werking (Budgettaire kredieten) — <i>Fonctionnement (Crédits budgétaires)</i>	22 785,5	23,72	22 177,3	22,64
3. Investeringsen — <i>Investissements</i>				
a. (Budgettaire kredieten) — <i>(Crédits budgétaires)</i>	17 614,6		16 153,7	
b. Intresten F16 — <i>Intérêts F16</i>	150,0		100,0	
Totaal — <i>Total</i>	17 764,6	18,50	16 253,7	16,59
4. Totaal (Budgettaire kredieten en intresten F16) — <i>Total (Crédits budgétaires et intérêts F16)</i>	96 060,6	100	97 945,8	100
5. Ontvangsten uit prestaties voor derden — <i>Recettes provenant des prestations pour tiers</i>	1 107,0		1 182,8	
6. Aanvullende middelen. Verkoop — <i>Moyens complémentaires. Vente</i>	50,0		1 400,0	

Binnen het totaal van 97 945,8 miljoen frank wordt voor 1994 conform de beslissing van de Ministerraad van 29 januari 1993 over de herstructurering van de Krijgsmacht, 1 miljard frank gereserveerd voor de financiering van eventuele humanitaire operaties. Dit bedrag wordt als volgt verdeeld :

- Personeel : 550 miljoen frank;
- Werking : 350 miljoen frank;
- Investeringsen : 100 miljoen frank.

Dans ce montant de 97 945,8 millions de francs est compris, conformément à la décision du Conseil des Ministres du 29 janvier 1993 concernant la restructuration des Forces armées, 1 milliard de francs réservé au financement d'opérations humanitaires éventuelles. Ce montant est réparti comme suit :

- Personnel : 550 millions de francs;
- Fonctionnement : 350 millions de francs;
- Investissements : 100 millions de francs.

Indien dit bedrag van 1 miljard frank niet volledig wordt aangewend voor humanitaire operaties, blijven deze kredieten toch ter beschikking van het departement. Bij overschrijding van dit bedrag mag het departement de nodige bijkomende kredieten aanvragen.

De middelen waarover het departement autonoom mag beschikken boven de budgettaire enveloppe 1994 gelijk aan 97 945,8 miljoen frank spruiten voort uit ontvangsten gerealiseerd bij het leveren door de Krijgsmacht van prestaties ten voordele van derden en de realisaties van activa als volgt verdeeld :

— 100 miljoen ontvangsten ten gevolge van de verkoop van onroerende goederen, uit te voeren in toepassing van artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen;

— 1 300 miljoen ontvangsten ten gevolge van de verkoop van materieel, uit te voeren in toepassing van artikel 156 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

Er dient opgemerkt dat de ontvangsten uit prestaties voor derden bestemd zijn ter compensatie van de uitgaven ten gevolge van die prestaties, die reeds op het budget van Landsverdediging aangerekend werden.

Niettegenstaande een bijna statu quo voor het gemiddeld budgettair effectief van de weddetrekkende militairen (47.212), de sterke daling met 21 386 eenheden van het budgettair effectief van de soldijtrekkende militairen en de vermindering met 241 eenheden van het gemiddeld budgettair effectief voor het burgerpersoneel, vermeerderen de kredieten voor personeelsuitgaven in vergelijking met het initieel budget van 1993 met 4 004,3 miljoen frank. Deze situatie vloeit hoofdzakelijk voort uit de weerslag van de voorziene toepassing van de algemene herziening van de barema's in het Openbaar Ambt en de voorziene toepassing van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader.

Na de drastische vermindering van 2 miljard frank die in 1993 ten opzichte van de geamendeerde begroting 1992 op het luik werking werd toegepast als gevolg van het treffen vanaf 1993 van bewarende maatregelen, is er op de kredieten tot dekking van de werkingskosten een bijkomende vermindering van 608,2 miljoen frank te noteren, hoewel de voor 1994 aangevraagde kredieten 350 miljoen frank bevatten tot dekking van humanitaire operaties.

Deze vermindering is het resultaat van de uitvoering van het herstructureringsplan, goedgekeurd door de Ministerraad op 29 januari 1993 en in het bijzonder van de toepassing van de in onderstaande tabel vermelde beperkingen van het operationeel patrimonium :

Si le montant de 1 milliard de francs n'est pas utilisé dans sa totalité pour des opérations humanitaires, ces crédits restent quand même à la disposition du département. En cas de dépassement de ce montant le département est autorisé à demander des crédits complémentaires.

Les moyens dont le département peut disposer d'une manière autonome au-delà de l'enveloppe budgétaire 1994 égale à 97 945,8 millions de francs proviennent des recettes réalisées lors des prestations effectuées par les Forces armées au profit de tiers et de la réalisation d'actifs répartis comme suit :

— 100 millions de recettes provenant du produit de ventes de biens immeubles à effectuer en application de l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses;

— 1 300 millions de francs de recettes provenant du produit de la vente de matériel, à effectuer en application de l'article 156 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Il est à noter que les recettes provenant des prestations pour tiers sont destinées à compenser les dépenses résultant de ces prestations qui ont déjà été imputées à charge du budget de la Défense nationale.

Malgré un presque statu quo en ce qui concerne l'effectif budgétaire moyen du personnel militaire appointé (47.212), une forte diminution de 21 386 unités pour l'effectif budgétaire du personnel militaire soldé et une diminution de 241 unités de l'effectif budgétaire moyen pour le personnel civil, les crédits affectés aux dépenses de personnel augmentent de 4 004,3 millions de francs par rapport au budget initial de 1993. Cette situation résulte principalement de l'impact de l'application prévue de la révision générale des barèmes pour la fonction publique et l'application prévue de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats-militaires du cadre actif.

Après la diminution radicale de 2 milliards de francs en 1993 par rapport au budget amendé 1992 appliquée dans le domaine du fonctionnement suite à l'application des mesures conservatoires en 1993, on constate en 1994, une diminution supplémentaire de 608,2 millions de francs bien que dans les crédits demandés, 350 millions de francs soient prévus pour la couverture d'opérations humanitaires.

Cette diminution est le résultat de l'exécution du plan de restructuration, approuvé par le Conseil des Ministres le 29 janvier 1993 et en particulier de l'application des limitations du patrimoine opérationnel comme mentionné dans le tableau ci-dessous :

Type materieel — Type de matériel	Toepassingsdatum — Date d'application	Operationeel patrimonium — Patrimoine opérationnel
1. Landmacht. — <i>Force terrestre.</i> LEOPARD-tanks. — <i>Chars LEO-PARD</i>	1 juli 1993. — <i>1^{er} juillet 1993.</i>	Beperkt tot 132 (reeds in 1992 medegeedeeld als bewarende maatregel). — <i>Limités à 132 chars (déjà annoncé en 1992 comme mesure conservatoire).</i>
HAWK	31 december 1993. — <i>31 décembre 1993.</i>	Herleid tot nul door uit omloop nemen van het bestaande wapensysteem. — <i>Ramené à zéro par le retrait d'emploi du système d'arme existant.</i>
GEPARD 35 mm	31 december 1993. — <i>31 décembre 1993.</i>	Herleid tot nul door uit omloop nemen van het bestaande materieel. — <i>Ramené à zéro par le retrait d'emploi du matériel existant.</i>
2. Luchtmacht. — <i>Force aérienne.</i> MIRAGE	31 december 1993. — <i>31 décembre 1993.</i>	Herleid tot nul door het uit omloop nemen van de laatste operationele toestellen (reeds in 1992 medegeedeeld als bewarende maatregel). — <i>Ramené à zéro par le retrait d'emploi des derniers appareils opérationnels (déjà annoncé en 1992 comme mesure conservatoire).</i>
MIRSIP	1 juli 1994. — <i>1^{er} juillet 1994.</i>	(± 4 piloten) tot juli 1994 indien het materieel niet voordien verkocht is. — <i>Maintien d'un flight limité (± 4 pilotes) jusque juillet 1994, si le matériel n'est pas vendu avant.</i>
F16	1 januari 1993. — <i>1^{er} janvier 1993.</i>	Herleid tot 90 (72 in smaldelen en 18 in reserve) (reeds in 1992 medegeedeeld als bewarende maatregel). — <i>Ramené à 90 avions (72 en escadrilles et 18 en réserve) (déjà annoncé en 1992 comme mesure conservatoire).</i>
3. Zeemacht. — <i>Force navale.</i> Escorteschepen. — <i>Bâtiments d'escorte</i>	1 juli 1993. — <i>1^{er} juillet 1993.</i>	Herleid tot 3 in plaats van 2, zoals in 1992 medegeedeeld als bewarende maatregel. — <i>Ramené à 3 bâtiments au lieu de 2, annoncé en 1992 comme mesure conservatoire.</i>
Mijnenjagers. — <i>Chasseurs de mines</i>	1 juli 1993. — <i>1^{er} juillet 1993.</i>	Herleid tot 7, reeds in 1992 medegeedeeld als bewarende maatregel. — <i>Ramené à 7 déjà annoncé en 1992 comme mesure conservatoire.</i>
Mijnenvegers. — <i>Dragueurs de mines</i>	1 juli 1993. — <i>1^{er} juillet 1993.</i>	Herleid tot 4, reeds in 1992 medegeedeeld als bewarende maatregel. — <i>Ramené à 4 déjà annoncé en 1992 comme mesure conservatoire.</i>

Het bedrag van de werkingskosten voor 1994 wordt ook gunstig beïnvloed door de integrale weerslag in 1994 van de in 1993 geplande ontbinding van eenheden, te weten : drie bataljons en drie compagnies van de Landmacht, een gedeelte van het 42 Recce Smaldeel van de Luchtmacht, alsmede door de gedeeltelijke weerslag van de in 1994 geplande ontbinding van eenheden (twaalf bataljons, elf compagnies en het bovenvermelde smaldeel) en de sluiting van de garnizoenen ARNSBERG en SOEST in Duitsland.

De te verwachten besparingen uit de hierboven vermelde beperkingen van patrimonium, ontbindingen en sluitingen zullen evenwel gedeeltelijk moeten gebruikt worden tot dekking hoofdzakelijk van de bijkomende kosten voortvloeiend uit : de herconditionering van materieel, de verhuizingen van eenheden in Duitsland, in België, van Duitsland naar België en de verhoogde lasten aan BTW en invoerrechten als gevolg van de vermindering van de leveringen en van het verbruik in Duitsland.

De kredieten voor de investering worden beperkt tot 16 253,7 miljoen frank in ordonnancerings met inbegrip van 100 miljoen frank intresten F16 en 8.885 miljoen frank in vastleggingen.

Le montant des crédits de fonctionnement pour 1994 est influencé favorablement par l'effet intégral en 1994 des dissolutions d'unités planifiées, à savoir : trois bataillons et trois compagnies à la Force terrestre, et la dissolution partielle de la 42 escadrille Recce à la Force aérienne, ainsi que par l'effet partiel des dissolutions d'unités planifiées en 1994 (douze bataillons, onze compagnies et l'escadrille précitée) et la fermeture des garnisons d'ARNSBERG et de SOEST en Allemagne.

Les économies attendues suite aux limitations du patrimoine, aux dissolutions et fermetures mentionnées ci-dessus devront cependant être partiellement utilisées pour la couverture des frais supplémentaires principalement dus au reconditionnement du matériel, aux déménagements d'unités en Allemagne, en Belgique et de l'Allemagne vers la Belgique et des charges plus élevées de la TVA et des droits d'importation suite à la diminution des livraisons et de la consommation en Allemagne.

Les crédits d'investissement sont limités à 16 253,7 millions de francs en ce qui concerne les crédits d'ordonnancement y compris 100 millions de francs d'intérêts F16 et à 8.885 millions de francs en crédits d'engagement.

Er dient daarenboven opgemerkt dat de 1 400 miljoen frank aanvullende middelen bestemd zijn om aangewend te worden :

— in het kader van het begrotingsprogramma 16-50-3 ten bedrage van 100 miljoen frank, zoals vermeld in artikel 2.16.14 van de wettekst,

— tot dekking van investeringsuitgaven ten behoeve van de Krijgsmacht ten bedrage van 1 300 miljoen frank, zoals vermeld in artikel 2.16.20 van de wettekst.

Dit wedergebruik is echter beperkt tot het bedrag van de werkelijk geïnde en geboekte ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van activa.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

De kredieten, vermeld in de wetstabel, zijn noodzakelijk voor de verwezenlijking van de opdrachten van de verschillende organisatieafdelingen volgens hun programmastructuur.

01. Kabinet van de Minister

Dit programma heeft betrekking op de werking van het kabinet van de Minister van Landsverdediging.

Het dekt de uitgaven voor personeel, werking en uitrusting.

11. Kabinet van Algemeen Beleid

Tengevolge van de overname van dit Kabinet door de Minister van Begroting, werden de bijbehorende kredieten overgedragen naar de begroting van het Ministerie van Financiën.

50. Krijgsmacht

OPDRACHTEN

a. De opdrachten, vervuld door de Krijgsmacht zijn verdeeld over de Generale Staf, de aangehechte diensten en de intermachtenorganismen enerzijds en de verschillende Machten en de Medische Dienst anderzijds.

b. De Chef van de Generale Staf staat in voor de paraatstelling, het in werking stellen, het beheer en de administratie van de Krijgsmacht binnen het kader van het beleid vastgelegd door de Regering.

De diensten, aangehecht aan de Generale Staf zijn belast met de overheidsopdrachten voor leveringen en diensten, met de veiligheid en de inlichtingen en met de interne en externe informatie.

Il est en outre à noter que les 1 400 millions de francs de moyens complémentaires sont destinés à être utilisés :

— dans le cadre du programme budgétaire 16-50-3 pour un montant de 100 millions de francs, conformément à l'article 2.16.14 du texte de la loi,

— pour couvrir les dépenses d'investissement au profit des Forces armées pour un montant de 1 300 millions de francs, conformément à l'article 2.16.20 du texte de la loi.

Ce réemploi est toutefois limité au montant des recettes réellement encaissées et comptabilisées, provenant de la vente des actifs.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Les crédits mentionnés au tableau de la loi sont nécessaires pour pouvoir remplir les missions des différentes divisions organiques selon leur structure de programmes.

01. Cabinet du Ministre

Ce programme se rapporte au fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Défense nationale.

Il couvre les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'équipement.

11. Cabinet de Politique Générale

Suite à la reprise de ce Cabinet par le Ministre du Budget, les crédits afférents à ce programme ont été transférés au budget du Ministère des Finances.

50. Forces armées

MISSIONS

a. Les missions remplies par les Forces armées sont réparties entre, d'une part, l'Etat-major général, les services rattachés et les organismes interforces et, d'autre part, les différentes Forces et le Service médical.

b. Le Chef de l'Etat-major général est responsable de la mise en condition, de la mise en oeuvre, de la gestion et de l'administration des Forces armées dans le cadre de la politique arrêtée par le Gouvernement.

Les services rattachés à l'Etat-major général sont chargés des marchés de fournitures et de services, du renseignement et de la sécurité, ainsi que de l'information interne et externe.

De intermachtenorganismen, met uitzondering van het Koninklijk Legermuseum en de onderwijsinstellingen, hernomen in de organisatieafdeling 70, zorgen hoofdzakelijk voor de recrutering en de selectie, alsook voor de deelneming van de Krijgsmacht aan nationale en internationale organismen.

c. De Stafchefs van de Landmacht, de Luchtmacht, de Zeemacht en de Medische Dienst zijn tegenover de Chef van de Generale Staf verantwoordelijk voor de paraatstelling en het beheer van hun Macht of Dienst met het oog op het verzekeren van de voorbereiding op hun opdrachten in oorlogstijd enerzijds en de uitvoering van hun opdrachten in vredes-tijd anderzijds.

d. Rekening houdend met de evolutie van de nieuwe veiligheidscontext heeft de Belgische regering een nieuwe formulering van de opdrachten van de Krijgsmacht goedgekeurd. Deze bevindt zich in aanhangsel 1.

50/0 - BESTAANSMIDDELEN

Het bestaansmiddelenprogramma bevat het geheel van de gevraagde kredieten tot dekking van de uitgaven voor het militair personeel, voor de lopende aankopen van goederen en diensten en voor het onderhoud van de installaties.

In aanhangsel 2 wordt de verdeling van de gevraagde kredieten onder de Landmacht, de Luchtmacht, de Zeemacht, de Medische Dienst en de Generale Staf en de aangehechte diensten vermeld.

Deze kredieten worden in twee categorieën ondergebracht : de personeelsuitgaven en de lopende werkingsuitgaven.

50/1 - TRAINING

Dit programma dekt de uitgaven voor het gebruik en onderhoud van de specifieke militaire middelen noodzakelijk voor de training van de operationele eenheden.

De gevraagde kredieten maken het mogelijk de verwezenlijking van de volgende trainingsniveaus te overwegen :

— voor de Landmacht : 27 trainingsdagen voor de operaties;

— voor de Luchtmacht : een vluchtplan van 17.820 uren tijdens het jaar 1994 voor de gevechtsvliegtuigen;

— voor de Zeemacht : 45 vaardagen voor het geheel van de afgeslankte vloot.

Les organismes interforces, à l'exclusion du Musée royal de l'Armée et des établissements d'enseignement repris à la division organique 70, assurent essentiellement le recrutement et la sélection, ainsi que la participation des Forces armées à des organismes nationaux et internationaux.

c. Les Chefs d'Etat-major des Forces terrestre, aérienne, navale et du Service médical sont responsables envers le Chef de l'Etat Major Général de la mise en condition et de la gestion de leur Force ou Service en vue d'assurer, d'une part, la préparation aux missions du temps de guerre et d'autre part, l'exécution des missions du temps de paix.

d. Compte tenu de l'évolution du nouveau contexte de sécurité, le Gouvernement belge a approuvé une nouvelle formulation des missions des Forces armées. Celle-ci figure en appendice 1.

50/0 - SUBSISTANCE

Le programme de subsistance comprend l'ensemble des crédits sollicités couvrant les dépenses de personnel militaire, d'achats courants de biens et de services et d'entretien des installations.

En appendice 2 figure la répartition des crédits sollicités entre les Forces terrestre, aérienne, navale, le Service médical et l'Etat-major général et les services rattachés.

Ces crédits sont présentés en deux catégories : les dépenses de personnel et les dépenses courantes de fonctionnement.

50/1 - ENTRAÎNEMENT

Ce programme couvre les dépenses pour l'utilisation et l'entretien des moyens spécifiquement militaires nécessaires à l'entraînement des unités opérationnelles.

Les crédits sollicités permettent d'envisager la réalisation des taux d'entraînement suivants :

— pour la Force terrestre : 27 jours d'entraînement aux opérations;

— pour la Force aérienne : un plan de vol de 17.820 heures pour l'année 1994 pour les avions de combat;

— pour la Force navale : 45 jours de navigation pour la totalité de la flotte réduite.

50/2 - VERNIEUWING VAN DE UITRUSTING
EN INFRASTRUCTUUR

Wat de vernieuwing van de uitrusting betreft, worden er in de begroting 1994 naast de ordonnanceringkredieten bestemd tot de aanzuivering van de contractuele verplichtingen voortvloeiend uit de verbintenissen van de voorgaande jaren, vastleggings- en ordonnanceringkredieten tot dekking van nieuwe aankopen, ingeschreven in het Plan op Middellange Termijn.

Wat het infrastructuurprogramma betreft, met uitzondering van het herstructureringsprogramma van de Krijgsmacht, zijn de vastleggingskredieten bestemd tot dekking van de noodzakelijk geachte werken ten voordele van de Koninklijke Militaire School en van de infrastructuurwerken ten voordele van de Machten op het nationaal grondgebied en in Duitsland. De ordonnanceringkredieten, ingeschreven binnen dit infrastructuurprogramma worden voornamelijk gebruikt tot dekking van de verplichtingen voortvloeiend uit verbintenissen van voorgaande jaren enerzijds en tot het uitvoeren van de eerste betalingen op de vastleggingen van de programma's, zoals hierboven aangehaald anderzijds.

50/3 - HERSTRUCTURERING VAN DE KRIJGSMACHT

Dit programma stemt overeen met de uitvoering van de schijf 1994 van het herstructureringsplan van de Krijgsmacht. Deze schijf komt overeen met de vastlegging en de ordonnancering van de studiecontracten en de eigenlijke werken.

50/4 - INTERNATIONALE VERPLICHTINGEN

Dit programma dekt de bijdrage van België in :

- de werking van de intergeallieerde staven en organismen;
- de investeringen met betrekking tot de NAVO-infrastructuur en met het moderniseringsprogramma van het Airborn Early Warning and Control System (AWACS).

60. Burgerlijk Algemeen Bestuur

OPDRACHTEN

Het Burgerlijk Algemeen Bestuur staat in voor het beheer en de administratie (recrutering, aanwijzingen, mutaties, uitwerken van de statuten, enz.) van het burgerpersoneel van het departement.

Inzake juridische aangelegenheden, is het tevens belast met de rechtsgeschillen en de algemene administratieve geschillen, en met de vraagstukken die betrekking hebben op de kanselarij, het vertaalwerk en de burgerlijke aansprakelijkheid van het departement.

50/2 - RENOUELLEMENT DE L'ÉQUIPEMENT
ET DE L'INFRASTRUCTURE

Pour ce qui concerne le renouvellement de l'équipement, il est à noter qu'au budget 1994 sont prévus d'une part des crédits d'ordonnancement destinés à l'apurement des obligations contractuelles qui résultent des engagements pris les années précédentes et d'autre part des crédits d'engagement et d'ordonnancement destinés à couvrir des acquisitions nouvelles inscrites au Plan à Moyen Terme.

En ce qui concerne le programme d'infrastructure, à l'exclusion du programme de restructuration des Forces armées, les crédits d'engagement sont affectés aux travaux estimés nécessaires au profit de l'École Royale Militaire et aux travaux d'infrastructure au profit des Forces sur le territoire national et sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne. Les crédits d'ordonnancement dans le cadre de ce programme d'infrastructure permettent essentiellement la couverture des obligations résultant d'engagements antérieurs et les premiers paiements comme suite à l'engagement des programmes énoncés ci-dessus.

50/3 - RESTRUCTURATION DES FORCES ARMÉES

Ce programme correspond à l'exécution de la tranche 1994 du plan de restructuration des Forces armées. Cette tranche se rapporte aux engagements et ordonnancements de contrats d'études et de travaux proprement dits.

50/4 - OBLIGATIONS INTERNATIONALES

Ce programme couvre la contribution de la Belgique dans :

- le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés;
- les investissements relatifs à l'infrastructure OTAN et au programme de modernisation de l'Airborn Early Warning and Control System (AWACS).

60. Administration Générale Civile

MISSIONS

L'Administration générale civile est responsable de la gestion et de l'administration (recrutement, affectations, mutations, élaboration des statuts, etc.) de l'ensemble du personnel civil du département.

Elle est également chargée, en matière juridique, du contentieux judiciaire et administratif et des questions relatives à la Chancellerie, aux traductions et à la responsabilité civile du département.

60/0 - BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de uitgaven ten bate van het burgerpersoneel van alle categorieën, inbegrepen de burgerwerkkrachten in dienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland, de uitgaven ten bate van de lopende aankopen van goederen en diensten en van het onderhoud van installaties.

60/1 - SCHADELOOSSTELLING

Dit programma dekt de uitgaven met betrekking tot de schadeloosstelling ten gevolge van schade berokkend aan derden.

70. Wetenschapsbeleid**OPDRACHTEN**

a. De onderwijsinstellingen met wetenschappelijk karakter, de Koninklijke Militaire School, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie, de School voor Militaire Administrateurs, staan hoofdzakelijk in voor de militaire en wetenschappelijke vorming van de officieren.

b. Het Koninklijk Legermuseum is een wetenschappelijke instelling van de Staat met opvoedkundige roeping, waarvan de algemene opdracht bestaat in het opzoeken, aanschaffen, bewaren en het ter beschikking stellen van het publiek van documenten, studies, publikaties en voorwerpen betreffende de militaire geschiedenis.

70/4 - ONDERWIJS, VORMING EN
OPVOEDINGSACTIVITEITEN

Dit programma dekt de personeels-, werkings-, en investeringsuitgaven ten voordele van de bovenvermelde instellingen

70/5 - WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Dit programma dekt de uitgaven voor de specifieke onderzoeksprogramma's die worden verwezenlijkt in militaire instellingen.

80. Militaire Technische Samenwerking**OPDRACHTEN**

In het kader van de ter zake gesloten verdragen, verzorgt de Krijgsmacht een militaire technische samenwerking met Rwanda. Deze samenwerking slaat hoofdzakelijk op de vorming van het personeel en de organisatie van de logistieke steun.

60/0 - SUBSISTANCE

Ce programme comprend l'ensemble des dépenses du personnel civil en ce compris la main d'oeuvre civile en service auprès des Forces belges en Allemagne, d'achats courants de biens et de services et d'entretien des installations.

60/1 - INDEMNISATION

Ce programme couvre les dépenses relatives aux indemnités découlant de dommages causés à des tiers.

70. Politique Scientifique**MISSIONS**

a. Les établissements d'enseignement à caractère scientifique, Ecole royale militaire, Institut royal supérieur de Défense, Ecole des Administrateurs militaires, assurent essentiellement la formation scientifique et militaire du personnel officier.

b. Le Musée royal de l'Armée est une institution scientifique de l'Etat à vocation éducative, dont la mission générale est de rechercher, acquérir, conserver et mettre à la disposition du public les documents, études, publications et objets concernant l'histoire militaire.

70/4 - ENSEIGNEMENT, FORMATION ET
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

Ce programme couvre les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement des organismes précités.

70/5 - RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Ce programme couvre les dépenses des programmes spécifiques de recherche qui sont réalisés en milieu militaire.

80. Coopération Technique Militaire**MISSIONS**

Dans le cadre des conventions existantes, les Forces armées assurent une coopération technique militaire au Rwanda. Cette coopération concerne principalement la formation du personnel et l'organisation des services logistiques.

80/0 - BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen die uitbetaald worden aan het personeel van de militaire technische samenwerking, alsmede de werkingsuitgaven verbonden aan de samenwerkingsactiviteiten.

90. Instellingen van Openbaar Nut en Gesubsidieerde Organismen

OPDRACHTEN

Sommige activiteiten van het departement, hierna vermeld, worden vervuld door parastatalen en gesubsidieerde organismen.

90/1 - CARTOGRAFISCHE STEUN

Dit programma dekt de subsidie toegekend aan het Nationaal Geografisch Instituut dat de cartografische steun verzekert aan de Krijgsmacht. De subsidie, aangerekend ten laste van de begroting van Landsverdediging, vertegenwoordigt 16 % van het globaal bedrag van de subsidie die aan dit instituut van openbaar nut wordt toegekend.

90/3 - SOCIALE HULP

De sociale actie ten voordele van het militair en burgerpersoneel wordt respectievelijk toegekend aan het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) en de Burgerlijke Sociale Dienst.

90/4 - NATIONALE ERKENNELIJKHEID

Dit programma bevat de subsidiëring van het nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk, alsook de toelagen voor verscheidene verenigingen.

90/5 - VERGOEDING AAN
VERVOERMAATSCHAPPIJEN

Dit programma omvat de vergoedingen aan de vervoermaatschappijen voor prestaties die onvoldoende betaald werden, en die ze hebben geleverd ten voordele van de militaire gemeenschap, en voor de kosten opgelopen bij het herstellen van de spoorweglijnen die behouden blijven voor operationele doeleinden.

80/0 - SUBSISTANCE

Ce programme comprend les traitements, allocations et indemnités payés au personnel de la coopération technique militaire, de même que les dépenses de fonctionnement afférentes à l'activité de coopération.

90. Institutions d'Intérêt Public et Organismes Subventionnés

MISSIONS

Certaines activités relevant du département, mentionnées ci-dessous, sont remplies par des parastataux et des organismes subsidiés.

90/1 - APPUI CARTOGRAPHIQUE

Ce programme couvre le subside octroyé à l'Institut géographique national qui assure l'appui cartographique des Forces armées. Le montant du subside inscrit à charge du budget de la Défense nationale représente 16 % du montant total du subside alloué à cet établissement d'intérêt public.

90/3 - AIDE SOCIALE

L'action sociale au profit du personnel militaire et civil est respectivement confiée à l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) et au Service social civil.

90/4 - RECONNAISSANCE NATIONALE

Ce programme comprend la subsidiation du mémorial national du Fort de Breendonk ainsi que les subventions à diverses associations.

90/5 - INDEMNISATION DE SOCIÉTÉS
DE TRANSPORT

Ce programme comprend l'indemnisation des sociétés de transport pour les prestations insuffisamment rémunérées qu'elles effectuent au profit de la communauté militaire et pour frais de remise en état de lignes ferroviaires maintenues à des fins opérationnelles.

Aanhangsel 1

OPDRACHTEN VAN DE KRIJGSMACHT

1. Opdrachten met algemeen karakter

- a. Solidair deelnemen aan de collectieve veiligheid van Europa.
- b. Bijdragen tot crisisbeheersing, vredeshandhaving en tot vredesherstel indien zich agressie heeft voorgedaan.
- c. Bijdragen tot de veiligheid op het nationale grondgebied, het luchtruim en de territoriale wateren inbegrepen.
- d. Beschikbaar zijn voor hulp aan de natie.
- e. Beschikbaar zijn voor humanitaire zendingen.

2. Bijzondere opdrachten

- a. In vredetijd heeft de Landmacht de volgende specifieke opdrachten :
 - luchtobservatie over het nationaal grondgebied voor de opsporing van de pollutie
 - veiligheid van de gevoelige installaties (luchthaven, nucleaire centrales);
 - wacht aan het Paleis der Natie.
- b. In vredetijd is de Luchtmacht belast met de volgende specifieke opdrachten :
 - luchttransport ten voordele van bepaalde nationale autoriteiten;
 - luchtfotografie voor het Nationaal Geografisch Instituut;
 - opsporen en redding ter zee en te land (sea-air rescue);
 - meteorologische steun.
- c. In vredetijd vervult de Zeemacht de volgende opdrachten :
 - controle over de Belgische visserijzone, strijd tegen de watervervuiling, deelneming aan redding en bijstand op zee;
 - steun aan de zeevaartpolitie en de douane;
 - deelneming aan het noodplan voor de Noordzee in geval van een maritieme ramp in de territoriale wateren.
- d. De Medische Dienst is belast met de medische steun aan de luchthaven van Zaventem in geval van een luchtvaartongeval.

3. Bijdrage van België aan de NAVO-strijdkrachten

De uiteindelijke bijdrage aan de multinationale strijdkrachten door België, na de herstructurering van de Krijgsmacht, zal er als volgt uitzien :

- a. Voor de Landmacht :
 - een paracommandobataljon voor de Immediate Reaction Forces (I.R.F.);

Appendice 1

MISSIONS DES FORCES ARMEES

1. Missions à caractère général

- a. Participer solidairement à la sécurité collective de l'Europe.
- b. Contribuer à la gestion des crises, au maintien et au rétablissement de la paix en cas d'agression.
- c. Contribuer à la sécurité sur le territoire national, y compris l'espace aérien et les eaux territoriales.
- d. Etre disponible pour l'aide à la nation.
- e. Etre disponible pour des missions humanitaires.

2. Missions particulières

- a. En temps de paix, la Force terrestre est responsable des missions spécifiques suivantes :
 - surveillance aérienne du territoire national pour la détection de pollutions
 - sécurité d'installations sensibles (aérodromes, centrales nucléaires);
 - garde du Palais de la Nation.
- b. En temps de paix, la Force aérienne est responsable des missions spécifiques suivantes :
 - transport aérien au profit de certaines autorités nationales;
 - photographie aérienne pour l'Institut géographique national;
 - recherche et sauvetage en mer et sur terre (sea-air rescue);
 - appui météorologique.
- c. En temps de paix, la Force navale remplit les missions suivantes :
 - contrôle de la zone de pêche belge, lutte contre la pollution des eaux, participation aux sauvetages et assistance en mer;
 - appui à la police maritime et aux douanes;
 - participation au plan d'urgence pour la mer du Nord en cas de catastrophe maritime dans les eaux territoriales.
- d. Le Service médical est chargé de l'appui à l'aéroport de Zaventem en cas de catastrophe aérienne.

3. La contribution de la Belgique aux forces de l'OTAN

La contribution finale de la Belgique aux forces multinationales, après restructuration des Forces armées, consiste en :

- a. Pour la Force terrestre :
 - un bataillon paracommando pour la Force de Réaction Immédiate (I.R.F.);

— één brigade paracommando versterkt met een verkenningsbataljon, een bataljon antitank heli-copters en een veldhospitaal voor de Rapid Reaction Forces (R.R.F.);

— één gemechaniseerde divisie bestaande uit drie gemechaniseerde brigades voor de Main Defense Forces (M.D.F.).

b. voor de Luchtmacht :

— een smaldeel F16 voor de I.R.F.

— twee smaldelen F16 voor de R.R.F.

— drie smaldelen F16 (plus 18 reservetoestellen) voor de M.D.F.

c. voor de Zeemacht :

— één mijnenbestrijdingsvaartuig voor de I.R.F.

— twee fregatten, vier mijnenbestrijdingsvaartuigen en een logistiek steun-schip voor de R.R.F.

— vier mijnenbestrijdingsvaartuigen en een lo-gistiek steun-schip voor de M.D.F.

— een fregat en een mijnenbestrijdingsvaartuig voor de Augmentation Forces (A.F.).

Een mijnenbestrijdingsvaartuig is toegekend voor nationale opdrachten.

Aanhangsel 2

Verdeling van de kredieten van het bestaansmid-delenprogramma van de organisatieafdeling (OA) 50 : Krijgsmacht

Ter aanvulling van de tabel der kredieten, wordt in de onderstaande tabel met uitsluiting van de va-riabele kredieten de verdeling van de kredieten tot dekking van de wedden en lonen en de werking op het bestaansmiddelenprogramma, opgegeven per Krijgsmachtdeel.

OA = 50 Krijgsmacht

P = 0 Bestaansmiddelenprogramma

A = 1 *Bezoldigingen*

(bedragen in miljoenen frank)

— une brigade paracommando renforcée par un bataillon de reconnaissance, un bataillon d'hélicoptères anti-chars et un hôpital de campagne pour la Force de Réaction Rapide (R.R.F.);

— une division mécanisée de trois brigades méca-nisées pour les Forces Principales de Défense (M.D.F.).

b. pour la Force aérienne :

— une escadrille F16 pour l'I.R.F.

— deux escadrilles F16 pour la R.R.F.

— trois escadrilles F16 (et 18 appareils de réser-ve) pour les M.D.F.

c. pour la Force navale :

— un bâtiment de lutte contre les mines pour l'I.R.F.

— deux frégates, quatre bâtiments de lutte contre les mines et un bâtiment de soutien logistique pour la R.R.F.

— quatre bâtiments de lutte contre les mines et un bâtiment de soutien logistique pour les M.D.F.

— une frégate et un bâtiment de lutte contre les mines pour les Forces d'Appoint (A.F.).

Un bâtiment de lutte contre les mines est réservé pour des missions nationales.

Appendice 2

Répartition des crédits du programme de subsis-tance de la division organique (DO) 50 : Forces ar-mées

En complément au tableau des crédits, le tableau ci-dessous présente la répartition par force des cré-dits sollicités, hors crédits variables, pour les rému-nérations et le fonctionnement au programme de subsistance.

DO = 50 Forces armées

P = 0 Programme de subsistance

A = 1 *Rémunérations*

(montants en millions de francs)

Landmacht — <i>Force terrestre</i>	Luchtmacht — <i>Force aérienne</i>	Zeemacht — <i>Force navale</i>	Medische dienst — <i>Service médical</i>	Generale staf en centrale diensten — <i>Etat-major général et services centraux</i>	Totaal — <i>Total</i>
30 001,2	12 431,2	2 982,9	2 607,7	5 409,9	53 432,9
<i>A = 2 Werking</i>			<i>A = 2 Fonctionnement</i>		
3 516,8	1 412,9	301,4	1 091,0	4 160,6	10 482,7